XIN GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC

HƯỚNG DẪN

Các thủ tục có thể khác nhau từ tòa này tới tòa khác. Kiểm tra với tòa địa phương để biết cách hướng dẫn nộp đơn.

TÔI CÓ THỂ XIN GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC KHÔNG?

Bạn có thể xin tòa án cho gia hạn Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục cho một năm nữa nếu bạn vẫn còn hợp lý sợ hãi cho sự an toàn của bạn.

TÔI PHẢI XIN NHƯ THẾ NÀO ĐỂ ĐƯỢC CHO GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC?

Nếu bạn muốn gia hạn Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục, điền hết các đơn trong Sấp hồ sơ số 3 và sau đó nộp lên với tòa án mà bạn đã xin được Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục chính.

LÚC NÀO THÌ TÔI MỚI CÓ THỂ XIN GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC?

Nộp lên đơn yêu cầu với tòa án thời gian nào đó **trước** Lệnh chính kết thúc. Nên nhớ, Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục chính kéo dài cho một năm kể từ ngày được ký tên bởi thẩm phán. Để xin gia hạn Lệnh, các văn bản phải được nộp lên trước khi một năm đó kết thúc. **Bạn có thể mất cơ hội để nộp đơn gia hạn nếu bạn không nộp lên trước ngày Lệnh đó kết thúc.**

SỰ VIỆC GÌ SẼ XẢY RA SAU ĐÓ?

Sau khi bạn nộp lên các đơn xin gia hạn, thẩm phán sẽ quyết định nếu như một người trong trường hợp của bạn có hợp lý hay không sợ cho sự an toàn tới tính mạng nếu như Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục không được cho gia hạn. Bạn không cần phải chứng minh là đã có bị lạm dụng mới kể từ ngày Lệnh chính đã được ký. Bạn cần phải giải thích tại sao bạn muốn được lệnh cho gia hạn.

Nếu thẩm phán chấp nhận cho bạn gia hạn, nhân viên tòa án sẽ làm các bản sao cho bạn. Các bản sao cần phải tận tay mang tới cho người bên kia bởi cảnh sát quận, một người tống đạt tư, hay bất cứ người nào có đủ khả năng mà 18 tuổi hay lớn hơn, miễn sao là người tống đạt sống trong tiểu bang của các văn bản đã được tống đạt. Bạn không được tự tống đạt các văn bản đó. Người tống đạt được yêu cầu phải điền đầy đủ tờ khai bằng chứng tống đạt và nộp lên với tòa án. Trong sấp hồ sơ có một mẫu đơn, nhưng vài người tống đạt họ dùng đơn riêng của họ. Hỏi thư ký của tòa án làm cách nào để tống đạt tới cho Bị Đơn.

Bị Đơn có 30 ngày kể từ ngày được tống đạt để yêu cầu buổi phiên tòa. Nếu Bị Đơn không có yêu cầu buổi phiên tòa, Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục được cho gia hạn sẽ vẫn còn có hiệu lực.

Nếu Bị Đơn yêu cầu buổi phiên tòa, thẩm phán sẽ cân nhắc một vấn đề duy nhất là liệu Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục có được tiếp tục hay bãi bỏ không, trừ khi Bị Đơn yêu cầu thẩm phán cân nhắc các vấn đề khác trong đơn yêu cầu buổi phiên tòa, và bạn đồng ý, hay Bị Đơn đã nộp lên đơn yêu cầu để chỉnh lại Lệnh.

Nếu Bị Đơn yêu cầu buổi phiên tòa, sẽ có buổi phiên tòa trong vòng 21 ngày sau khi nhận được đơn yêu cầu buổi phiên tòa. Tòa án sẽ gởi tờ thông báo cho ngày tòa và giờ hay có thể thông báo qua điện thoại. Đây rất quan trọng là bạn cho tòa biết địa chỉ và số điện thoại tin cậy được mà bạn có thể liên lạc. Nếu bạn không có mặt trong buổi phiên tòa, Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục của bạn có thể bị bãi bỏ. **Nên chắc tòa án luôn luôn có địa chỉ và số điện thoại liên lạc để họ có thể thông báo bất cứ buổi phiên tòa nào.** Dùng địa chỉ và số điện thoại liên lạc an toàn.

Bạn có thể viết thơ xin, trước ngày ra tòa, để hầu tòa qua điện thoại hay qua thiết bị thông tin liên lạc điện tử hai chiều khác, chẳng hạn như hội nghị truyền hình.

TÔI CÓ CẦN LUẬT SƯ KHÔNG?

Nếu bạn cần phải biết luật pháp như thế nào và có ý nghĩa gì, bạn nên phải tham khảo với luật sư. Bạn không cần phải có luật sư để xin gia hạn Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục và Tòa Án sẽ không chỉ định luật sư công cho bạn, nhưng bạn có thể có luật sư để đại diện hay giúp bạn nếu bạn muốn.

Nếu Bị Đơn có yêu cầu một buổi phiên tòa xin cho Lệnh Được Sửa Đổi hay Hủy Bỏ và được luật sư đại diện, bạn có thể xin thẩm phán gia hạn ngày ra tòa tối đa là 5 ngày để bạn tìm luật sư. Luật pháp không cho Thẩm Phán chỉ định luật sư công cho bạn.

Nếu bạn cần giúp tìm một luật sư, bạn có thể gọi Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư Đoàn Oregon ở số 503.684.3763 hay 800.452.7636. Nếu bạn nghĩ bạn không có khả năng để thuê luật sư, xin hỏi nhân viên tòa án xem khu vực của bạn có chương trình dịch vụ pháp lý (trợ giúp pháp lý) để họ có thể giúp bạn. Bạn cũng có thể vào mạng: www.oregonlawhelp.org.

TÔI PHẢI LÀM GÌ NẾU NHƯ TÔI CẦN THÍCH NGHI HAY THÔNG DỊCH VIÊN?

Nếu bạn có khuyết tật và cần thích nghi, hay bạn không nói được tiếng Anh và cần người thông dịch viên nói ngoại ngữ, bạn phải nói với tòa án càng sớm càng tốt, nhưng ít nhất bốn ngày trước phiên tòa của bạn. Cho thư ký tòa án biết là bạn có khuyết tật và bạn cần hay thích giúp đỡ như thế nào, hay bạn nói ngôn ngữ gì.

LƯU Ý QUAN TRỌNG
THÔNG TIN CÓ THỂ ĐƯỢC GIỮ TƯ MẬT

Bạn có thể giữ lại vài thông tin ("tin tức cá nhân được bảo vệ") ra khỏi những văn bản mà bạn nộp hay đề trình cho tòa án. Thay vì vậy bạn cung cấp tin tức đó trong Tờ Giấy Tách Riêng Thông Tin. "Bảo Vệ Thông Tin Cá Nhân" gồm có số an sinh xã hội, ngày sinh, những tên cũ hợp pháp, số bằng lái xe. Đây cũng áp dụng tới tin tức về một bên hay con của một bên. Trên đơn mà thông tin cá nhân được bảo vệ nếu không sẽ được thấy trong đơn, bạn phải lưu ý rằng thông tin đó đã cung cấp riêng chiếu theo **UTCR 2.100**. (UTCR viện dẫn tới Quy Định Tòa Án Xét Xử Thống Nhất áp dụng trên toàn tiểu bang).

Quy tắc và các Mẫu Đơn Liên Quan
UTCR 2.100 – Tin Tức Cá Nhân Được Bảo Vệ, Không Phải Tin Tức để Liên Lạc, Các Nhu Cầu và Thủ Tục để Tách Rời Tin Tức Khi Nộp Lên
UTCR Đơn 2.100.4a – Yêu Cầu Tách Rời Thông Tin Cá Nhân từ Văn Bản Đang Song Hành Nộp Lên
UTCR Đơn 2.100.4b – Tờ Tách Rời Thông Tin

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

_____	)	Số Vụ _____
☐ Nguyên đơn	)	
☐ Nguyên đơn-	)	
Phụ huynh/Người Giám Hộ của Trẻ Vị Thành Niên	)	
☐ _____	)	
(Tên của Trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ)	)	
(nguyên tên)	)	
k.	)	KHAI BẰNG CHỨNG TỐNG ĐẠT
	)	(Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục)
_____	)	
Bị đơn	)	
(nguyên tên của người bị cấm)	)	

Tôi, (tên)_____, tuyên bố rằng tôi là cư dân trong

Quận _____, của Tiểu Bang _____.
Tôi là người có thẩm quyền 18 tuổi trở lên, và không phải là luật sư, hay là một bên trong, thủ tục này. Tôi xác nhận rằng tôi đã tống đạt tới người có tên trong lệnh này.

Vào ngày _____ của _____(tháng), 20_____ (năm), tôi đã tận mặt tống đạt như sau:

ĐƠN THỈNH CẦU ĐỂ GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC, LỆNH CHO GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC, THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN/YÊU CẦU BUỔI PHIÊN TÒA, và (liệt kê hết các văn bản đã tống đạt)_____
về vụ kiện này của Bị Đơn có tên ở trên đây trong Quận _____, Tiểu Bang _____, tại địa chỉ như sau:_____vào lúc _____ giờ sáng / chiều bằng cách đưa tới cho Bị Đơn một bản sao của tất cả các văn bản, tất cả trong số đó đã được chứng nhận là một bản sao y như bản chính.

Giấy Chứng Nhận Chuẩn Bị Văn Bản Bạn được yêu cầu để thành thật điền chứng chỉ này đầy đủ liên quan đến văn bản mà bạn đang nộp lên tòa án. Đánh dấu vào tất cả các hộp và hoàn thành tất cả khoảng trống thích hợp:

- ☐ Tôi đã tự chọn văn bản này và tôi điền đầy đủ không có trả cho ai để giúp đỡ.
- ☐ Tôi đã trả hay sẽ trả cho _____ để giúp chuẩn bị điền đơn này.

Đề Tháng _____ của ngày _____, 20_____.

Tôi xin cam đoan rằng những lời khai trên là đúng với sự hiểu biết và niềm tin của tôi. Tôi hiểu nó được làm để sử dụng làm bằng chứng tại tòa và phải chịu hình phạt nếu khai gian.

_____ _____
Chữ Ký của Người Tống Đạt Tên Đường hay Hộp Thư của Người Tống Đạt

_____ _____
In Tên của Người Tống Đạt Thành Phố Tiểu Bang Số Vùng

_____
Số Điện Thoại

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

☐ Nguyên Đơn hay ☐ Nguyên đơn-Phụ huynh/Giám hộ của trẻ vị thành niên Con em ☐ _____ *(dùng nguyên tên)* *(Tên của trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ)*	Số vụ _____ QUYẾT ĐỊNH VỀ SÚNG VÀ THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN
v.	(Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục – Nguyên Đơn Là Trẻ Vị Thành Niên)
Bị Đơn *(nguyên tên của người bị cấm)*	ORS

Vụ kiện đã ra trước Tòa vào _____, 20____. Lệnh Bảo Vệ được tiếp tục như được quy định trong Lệnh Sau Phiên Tòa.

Tòa Quyết Định rằng:

A. **<u>Quan Hệ</u>:** Người được bảo vệ bởi Lệnh này là *(đánh dấu ít nhất là một ô)*:

- ☐ Vợ chồng hay vợ chồng cũ của Bị Đơn.
- ☐ Phụ huynh của con Bị Đơn.
- ☐ Một người đang hay đã sống chung (sống trong mối quan hệ mật thiết tình dục) với Bị Đơn.
- ☐ Con của Bị Đơn.
- ☐ Con của phối ngẫu mật thiết* của Bị Đơn (*phối ngẫu mật thiết là vợ chồng/vợ chồng cũ, sống chung/trước đã có sống chung, hay phụ huynh của con Bị Đơn).

☐ **B. <u>Thông Báo và Cơ Hội để Tham Dự</u>:**

Lệnh đã được cấp sau buổi phiên tòa mà Bị Đơn đã thực tế nhận được thông báo và lúc đó Bị Đơn đã có cơ hội để tham dự.

☐ **C. <u>Các Điều Kiện của Lệnh</u>:**

Lệnh này cấm Bị Đơn không được quấy rầy, rình lén hay de dọa Nguyên Đơn hay con em của Nguyên Đơn hay Bị Đơn hay tham gia vào các hành vi khác mà đặt Nguyên Đơn trong sợ hãi hợp lý tới sự tổn thương thân thể hay tới con em của Nguyên Đơn hay Bị Đơn; **VÀ**

Bị Đơn tỏ vẻ có mối đe dọa đáng tin cho sự an toàn tới tính mạng của Nguyên Đơn hay con em của Nguyên Đơn hay Bị Đơn.

THÔNG BÁO VỀ SÚNG chiếu theo luật 42 USC § 3796gg-(4)(e): Vì kết quả của Lệnh này, đây **có thể** là bất hợp pháp để cho Bị Đơn sở hữu, nhận, chuyển, hay chuyên chở hay mua **súng hay đạn dược** theo **luật liên bang** ở 18 USC § 922 (g)(8). Lệnh này cũng **có thể** ảnh hưởng không tốt với Bị Đơn về khả năng để đi Quân Đội của Hoa Kỳ hay để làm việc trong văn phòng thi hành pháp luật. [Mã Sự Kiện OJIN: **NOGR**]

☐ **BÌNH QUYẾT SÚNG LUẬT LIÊN BANG (BRADY):** Lệnh này có thể để Bị Đơn bị liên bang truy tố vì sở hữu, nhận, gởi, chuyên chở, hay mua súng hay đạn dược trong lúc lệnh đang có hiệu lực. [Mã Sự Kiện OJIN: **ORBY**; Mã Brady LEDS: **Y**]

THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN: Nếu bạn có thắc mắc liệu luật liên bang hay tiểu bang làm cho bạn phạm pháp khi sở hữu hay mua súng, và/hay liệu Lệnh này có ảnh hưởng tới khả năng để phục vụ trong quân đội hay làm việc trong cơ quan thi hành pháp luật, bạn nên tham khảo với luật sư.

ĐỀ NGÀY: _____

_____
Chữ ký của THẨM PHÁN

_____
In hay Đánh Máy Tên của Thẩm Phán

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

_____	)	Số Vụ _____
☐ Nguyên Đơn	)	
☐ Nguyên Đơn-Phụ Huynh/Giám Hộ của Trẻ Vị Thành Niên	)	
☐ _____ (Tên của Trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ)	)	
(nguyên tên)	)	
v.	)	**THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN/YÊU CẦU BUỔI PHIÊN TÒA**
_____	)	(Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục)
Bị Đơn	)	
(nguyên tên của người bị cấm)	)	

ĐƠN NÀY PHẢI ĐÍNH KÈM VỚI BẢN SAO ĐỂ TỐNG ĐẠT
LỆNH CHO GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ.

Cho Bị Đơn: Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục trước đây đã được cấp bởi tòa án đã được cho gia hạn (tiếp tục) và vẫn còn có hiệu lực. Tòa án đã quyết định rằng một người trong trường hợp như Nguyên Đơn sẽ hợp lý sợ hãi cho sự an toàn tính mạng của anh hay chị nếu như Lệnh không được cho gia hạn. Lệnh được cho gia hạn này đang có hiệu lực ngay lập tức.

Nếu bạn muốn phản đối Lệnh được cho gia hạn này, bạn phải điền đầy đủ trang 3 và gởi hay mang tới

_____
(Tên và Địa Chỉ của Tòa Án)

Buổi phiên tòa phải được yêu cầu trong vòng 30 ngày sau khi bạn nhận được Lệnh này. Bạn phải gồm có địa chỉ và số điện thoại trong đơn yêu cầu buổi phiên tòa. Buổi phiên tòa sẽ được hẹn trong vòng 21 ngày. Ở buổi phiên tòa, thẩm phán sẽ quyết định liệu có nên cho gia hạn Lệnh hay không. Vấn đề duy nhất sẽ được cân nhắc ở buổi phiên tòa là lý do để gia hạn trừ khi Nguyên Đơn đồng ý với thư yêu cầu của bạn để nghe những vấn đề khác dính líu tới Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục.

Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục bạn đã nhận được đang có hiệu lực và còn có hiệu lực cho đến khi nào tòa án chỉnh nó, hủy bỏ, hay cho đến khi hết hạn. Nếu bạn bị bắt vì đã vi phạm lệnh này, số tiền bảo chứng (thế chân) là $5,000 trừ khi tòa án đã ra lệnh một số tiền khác hơn.

Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục này, hay bất kỳ lệnh được duy trì hay lệnh được thay đổi, được thi hành ở mỗi quận của Oregon. Lệnh cũng được thi hành ở tất cả 50 tiểu bang, Khu Vực Columbia, các vùng đất bộ lạc và vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ.

Vi phạm bất cứ phần nào trong Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục này, hay bất cứ lệnh duy trì hay lệnh thay đổi này, là tội không tuân lệnh tòa, có thể bị phạt lên đến $500 hay một phần trăm của tổng thu nhập hàng năm, tùy theo giá trị nào cao hơn, hay án tù tới sáu tháng, hay cả hai. Những hậu quả khác có thể áp dụng cho tội không tuân lệnh tòa.

BẠN CÓ THỂ BỊ CẤM KHÔNG ĐƯỢC CÓ SÚNG

Vì kết quả của lệnh này, hay bất cứ lệnh tiếp tục hay lệnh thay đổi nào, đây có thể bị bất hợp pháp để bạn sở hữu hay mua vũ khí, gồm có, súng trường, súng ngắn, hay súng lục ổ quay, hay đạn dược chiếu theo luật liên bang 18 USC § 922(g)(8), đồng thời tiểu bang và địa phương. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi gì về việc liệu các điều luật này có thể làm cho bạn phạm pháp khi sở hữu hay mua súng, bạn nên tham khảo với luật sư.

Trong lúc Lệnh này, hay bất kỳ Lệnh nào để thay đổi Lệnh này, đang còn có hiệu lực, luật liên bang cấm bạn không được:

- Đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc với ý định là để vi phạm Lệnh này và sau đó đang vi phạm Lệnh này.
- Gây cho Nguyên Đơn phải đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc với mục đích là để vi phạm Lệnh này.
- Sở hữu, nhận, chuyển hàng, hay chuyển bất kỳ súng hay đạn dược.

Cho dù Lệnh Cấm hay Lệnh Bảo Vệ còn có hiệu lực hay không, luật liên bang có thể cấm bạn không được:

- Đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc với ý định là để làm cho Nguyên Đơn bị tổn thương và sau đó cố ý phạm tội bạo lực gây thương tích tới cho Nguyên Đơn.
- Gây cho Nguyên Đơn phải đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc nếu ý định của bạn là để gây thương tích cho Nguyên Đơn hay bạn gây thương tích cho Nguyên Đơn vì kết quả của chuyến đi xuyên bang.

YÊU CẦU BUỔI PHIÊN TÒA
(Chỉ có Bị Đơn Mới có Thể Điền Đơn Này)

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

_____	)	Số Vụ _____
☐ Nguyên Đơn	)	
☐ Nguyên Đơn-Phụ Huynh/Giám Hộ của Trẻ Vị Thành Niên	)	
☐ _____ (Tên của Trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ)	)	
(nguyên tên)	)	
v.	)	**YÊU CẦU BUỔI PHIÊN TÒA**
	)	**VỀ: LỆNH CHO GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ**
_____	)	**LẠM DỤNG TÌNH DỤC**
Bị Đơn	)	
(nguyên tên của người bị cấm)	)	

Tôi là Bị Đơn trong vụ kiện có tên ở trên và tôi yêu cầu buổi phiên tòa để phản đối hết hay một phần của Lệnh Cho Gia Hạn Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục như sau (đánh dấu vào một hộp hay hơn):

☐ Cơ sở cho việc xin gia hạn.

☐ Các điều kiện khác trong Lệnh (xin cho biết cụ thể): _____
_____
_____
_____

Tôi ☐ sẽ ☐ sẽ không có luật sư đại diện tại phiên tòa. Tên và số luật sư đoàn của luật sư (nếu biết) là: _____

_____

☐ Tôi sẽ cần dịch vụ thông dịch tiếng _____ ở phiên tòa.

☐ Tôi sẽ cần thích nghi của Đạo Luật cho Người Mỹ có Khuyết Tật ở phiên tòa.

Thông báo về địa điểm và giờ của phiên tòa có thể gởi cho tôi ở địa chỉ dưới đây.

_____ _____
Chữ Ký của Bị Đơn Ngày

Giấy Chứng Nhận Chuẩn Bị Văn Bản. Bạn được yêu cầu phải thành thật điền đầy đủ giấy chứng nhận này liên quan tới văn bản mà bạn nộp lên với tòa án. Đánh dấu vào tất cả các hộp và điền hết những chỗ trống áp dụng dưới đây:

☐ Tôi đã tự chọn văn bản này và điền đầy đủ mà không có trả tiền cho bất cứ ai để giúp hết.

☐ Tôi đã trả tiền hay sẽ trả tiền cho _____ để giúp chuẩn bị đơn này.

Nộp lên bởi:

_____
In Tên, ☐ Bị Đơn ☐ Luật Sư của Bị Đơn ☐ Số OSB (*nếu áp dụng)*

_____
Địa Chỉ hay Địa Chỉ Liên Lạc Thành Phố, Tiểu Bang, Vùng Số Điện Thoại hay Số Điện Thoại Liên Lạc
Dùng Địa Chỉ Liên Lạc An Toàn Dùng Số Liên Lạc An Toàn

THÔNG BÁO CHO NGUYÊN ĐƠN NHẬN ĐƯỢC THÔNG BÁO ĐIỆN TỬ VỀ TỐNG ĐẠT HAY NGÀY HẾT HẠN CỦA LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC:

DÙNG ĐƠN NÀY NẾU:

- Bạn đã cung cấp địa chỉ điện thư và/hay số điện thoại di động cho Văn Phòng Cảnh Sát Quận trong quận mà Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục đã được cấp để bạn có thể nhận được thông báo điện tử khi Lệnh Bảo Vệ đã tống đạt, và một tin nhắc nữa 30 ngày trước khi Lệnh hết hạn

VÀ

- Bạn đã đổi địa chỉ điện thư hay số điện thoại di động.

Phải cung cấp tin tức dưới đây cho Văn Phòng Cảnh Sát Quận nơi mà đã xin được Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục.

ĐỪNG NỘP ĐƠN NÀY LÊN VỚI TÒA ÁN.

Nếu địa chỉ liên lạc của bạn hay số điện thoại đã thay đổi, bạn phải thông báo riêng cho tòa án mà bạn đã xin được Lệnh này.

Đơn này được dùng thường xuyên là khi xin GIA HẠN hay CHỈNH LẠI lệnh Bảo Vệ của bạn và đã có thay đổi địa chỉ điện thư hay Lệnh Bảo Vệ. Nhưng bạn nên dùng đơn này BẤT CỨ lúc nào Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục đang có hiệu lực và bạn đã thay đổi địa chỉ điện thư hay số điện thoại di động và vẫn còn muốn nhận thông báo điện tử từ Văn Phòng Cảnh Sát Quận về tống đạt hay khi lệnh đã hết hạn.

Đây là sự tự ý—bạn không bị buộc phải cung cấp tin tức này. ***Bạn không bị buộc phải tham dự vào chương trình thông báo điện tử.***

NGUYÊN ĐƠN THÔNG BÁO CHO VĂN PHÒNG CẢNH SÁT QUẬN VỀ SỰ THAY ĐỔI TIN TỨC LIÊN LẠC

Tên của Nguyên Đơn: _____

Tên của Bị Đơn: _____

Số Vụ của Tòa Án: _____

Xin được Lệnh ở Quận nào: _____

Số điện thoại di động: _____

Hãng điện thoại di động (ATT, Verizon, v.v.): _____

Địa chỉ điện thư của bạn: _____

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

_____	)	
☐ Nguyên Đơn	)	Số Vụ _____
☐ Nguyên Đơn-Phụ Huynh/Giám Hộ của trẻ	)	
Vị Thành Niên	)	**LỆNH SAU PHIÊN TÒA**
☐ _____	)	☐ Phiên Tòa 21 Ngày Sau Thông Báo
(Tên của trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ)	)	☐ Chỉnh lại ☐ Phiên Tòa để Gia Hạn
(nguyên tên)	)	(Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục)
v.	)	
	)	
_____	)	
Bị Đơn	)	
(nguyên tên của người bị cấm)	)	

Vụ này đã tới trước Tòa vào ngày _____, 20_____.

NGUYÊN ĐƠN
- ☐ Có mặt tại tòa hay ☐ qua điện thoại/truyền hình
- ☐ Được tống đạt bản sao của Lệnh này trong tòa hôm nay
- ☐ Không có mặt
- ☐ Luật Sư:_____
  Số OSB _____

BỊ ĐƠN
- ☐ Có mặt tại tòa hay ☐ qua điện thoại/truyền hình
- ☐ Được tống đạt bản sao của Lệnh này trong tòa hôm nay
- ☐ Không có mặt
- ☐ Luật Sư:_____
  Số OSB _____

☐ **BÌNH QUYẾT:** _____
_____
_____

Sau khi nghe lời khai, **ĐÂY ĐƯỢC RA LỆNH RẰNG LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC NGUYÊN ĐƠN XIN ĐƯỢC VÀO NGÀY _____, 20 _____ LÀ:**

☐ **HỦY BỎ** toàn bộ, **VÀ ĐƠN XIN ĐƯỢC BÃI BỎ**.
__ Sau phiên tòa (Nhân viên LEDS XPO)
__ Nguyên Đơn yêu cầu (Nhân viên LEDS CPO)
__ Nguyên Đơn đã không có mặt ở phiên tòa (Nhân viên LEDS XPO)

☐ **TIẾP TỤC** toàn bộ.

☐ **GIA HẠN** toàn bộ. Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục hết hạn vào (ngày):_____.

☐ **TIẾP TỤC/GIA HẠN nhưng CHỈNH LẠI/SỬA ĐỔI** như sau: _____
_____
_____

QUAN TRỌNG: Trừ khi được chỉnh lại hay sửa đổi, tất cả các phần khác của Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục vẫn có hiệu lực.

SỐ TIỀN THẾ CHÂN cho VI PHẠM LỆNH NÀY LÀ $5,000 trừ khi một số tiền khác đã định rỏ ở đây:
SỐ TIỀN THẾ CHÂN KHÁC: $_____

THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN: Nếu bạn có thắc mắc về liệu luật liên bang hay tiểu bang làm cho bạn phạm pháp khi sở hữu hay mua súng, và/hay liệu Lệnh này sẽ ảnh hưởng đến khả năng của bạn để phục vụ trong quân đội hay được làm việc trong cơ quan thi hành pháp luật, bạn nên tham khảo với luật sư.

☐ **CẤM CÓ SÚNG:** Lệnh này (hay lệnh chính đã được tiếp tục) cấm Bị Đơn không được sở hữu SÚNG hay ĐẠN DƯỢC và là bất hợp pháp để cho Bị Đơn làm như vậy chiếu theo **luật tiểu bang**. [MÃ SỰ KIỆN OJIN/ODYSSEY: NOGR]

GIẤY CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP VỚI ĐỨC TIN VÀ TÍN DỤNG QUY ĐỊNH ĐẠO LUẬT CHỐNG DÙNG BẠO LỰC VỚI PHỤ NỮ: Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục này đáp ứng tất cả đức tin đầy đủ và đạt nhu cầu tín dụng của Đạo Luật chống Dùng Bạo Lực Với Phụ Nữ, 18 USC § 2265. Tòa Án này có thẩm quyền đối với các bên và các vấn đề. Bị Đơn đã được thông báo và có cơ hội kịp thời để được lắng nghe theo quy định bởi luật Oregon. Lệnh này đang có hiệu luật và có quyền được thi hành trong này và tất cả các nơi có thẩm quyền khác.

ĐỀ NGÀY: _____

_____
THẨM PHÁN (Chữ Ký)

_____
In hay Đánh Máy Tên của Thẩm Phán

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

_____	)	Số Vụ _____
☐ Nguyên Đơn	)	
☐ Nguyên Đơn-Phụ Huynh/Giám Hộ của trẻ Vị Thành Niên	)	
☐ _____ (Tên của trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ)	)	
(nguyên tên)	)	**LỆNH GIA HẠN LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC**
v.	)	(Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục)
_____	)	
Bị Đơn	)	
(nguyên tên của người bị cấm)	)	

CHO BỊ ĐƠN:

Lệnh này tiếp tục Lệnh Bảo Vệ chính hay lệnh đã được sửa đổi và có hiệu lực ngay lập tức. Vi phạm Lệnh Bảo Vệ được tiếp tục này có thể dẫn đến bạn bị bắt hay bị phạt dân sự và hay hình sự. Lệnh này được thi hành trong mỗi tiểu bang, Khu Vực Columbia, và hết đất bộ lạc và lãnh thổ của Hoa Kỳ. Nếu bạn muốn phản đối sự tiếp tục của Lệnh này, xin xem quyền lợi của bạn để xin cho buổi phiên tòa được nêu ra trong đơn "*Thông Báo cho Bị Đơn/Yêu Cầu Buổi Phiên Tòa*" có đính kèm trong Lệnh này.

Tòa án, đã duyệt xét Đơn Xin Gia Hạn Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục, đã phán quyết như sau:

☐ Một người trong trường hợp như Nguyên Đơn sẽ hợp lý sợ hãi cho sự an toàn tới tính mạng của anh hay chị nếu như Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục trong vụ này không được cho gia hạn.

☐ Không cần phục vụ thêm nữa tại vì Bị Đơn đã có mặt trước tòa án.

Vụ này đến trước tòa về đơn kiện của Nguyên Đơn, **ĐÂY ĐƯỢC RA LỆNH** là:

☐ Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục trong vụ này được gia hạn cho một năm, hết hạn vào (ngày): _____ _____.

☐ Lệnh khác: _____
_____
_____

☐ SỐ TIỀN THẾ CHÂN KHI VI PHẠM BẤT KỲ ĐIỀU KHOẢN NÀO TRONG LỆNH NÀY HAY LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC CHÍNH LÀ $5,000 trừ khi đã được định rõ ở đây:

$_____

☐ Đơn Thỉnh Cầu để Xin Gia Hạn Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục đã bị từ chối và bãi bỏ tại vì: _____
_____
_____
_____

BẠN CÓ THỂ BỊ CẤM KHÔNG ĐƯỢC CÓ SÚNG

Vì kết quả của lệnh này, hay bất cứ lệnh tiếp tục hay lệnh thay đổi nào, đây có thể bị bất hợp pháp để bạn sở hữu hay mua vũ khí, gồm có, súng trường, súng ngắn, hay súng lục ổ quay, hay đạn dược chiếu theo luật liên bang 18 USC § 922(g)(8), đồng thời luật tiểu bang và địa phương. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi gì về việc liệu các điều luật này có thể làm cho bạn phạm pháp khi sở hữu hay mua súng, bạn nên tham khảo với luật sư.

Bạn cũng có thể bị giới hạn và bị cấm không được:

- Đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc với ý định để vi phạm Lệnh này và sau đó vi phạm Lệnh này.
- Gây cho Nguyên Đơn phải đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc nhằm mục đích là để vi phạm Lệnh này.
- Sở hữu, nhận, chuyển hay chuyên chở bất kỳ súng hay đạn dược.

CÁC LUẬT PHÁP KHÁC CÓ THỂ ÁP DỤNG CHO BẠN

Cho dù Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục đang có hiệu lực hay không, luật liên bang có thể cấm bạn không được:

- Đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc với ý định làm Nguyên Đơn bị thương và sau đó cố ý phạm tội bạo lực gây thương tích cho Nguyên Đơn.
- Gây cho Nguyên Đơn phải đi xuyên bang hay qua đường đất bộ lạc nếu ý định của bạn là để gây thương tích cho Nguyên Đơn hay bạn gây thương tích cho Nguyên Đơn vì kết quả của chuyến đi xuyên bang.

GIẤY CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP VỚI ĐẠO LUẬT CHỐNG DÙNG BẠO LỰC VỚI PHỤ NỮ

Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục này đáp ứng tất cả đức tin đầy đủ và đạt nhu cầu của Đạo Luật Chống Dùng Bạo Lực Với Phụ Nữ, 18 USC § 2265. Tòa Án này có thẩm quyền đối với các bên và các vấn đề. Bị Đơn đã được thông báo và có cơ hội kịp thời để được lắng nghe theo quy định của pháp luật về thẩm quyền này. Lệnh này đang có hiệu luật và có quyền được thi hành trong này và tất cả các nơi có thẩm quyền khác.

ĐỀ NGÀY _____ của tháng _____, 20_____

_____
THẨM PHÁN (Chữ ký)

_____
In, Đánh máy, hay Đóng Mộc Tên Thẩm Phán

Nộp Lên Bởi:

_____
In Tên ☐ Nguyên Đơn ☐ Luật Sư của Nguyên Đơn ☐ Số OSB (*nếu áp dụng)*

_____
Địa Chỉ hay Địa Chỉ Liên Lạc
Dùng Địa Chỉ Liên Lạc An Toàn

Thành Phố, Tiểu Bang, Vùng

Số Điện Thoại hay Số Điện Thoại Liên Lạc
Dùng Số Liên Lạc An Toàn

DỮ LIỆU CÓ LIÊN QUAN

NGUYÊN ĐƠN: _____ ☐ Nữ ☐ Nam

Tên

Nơi cư ngụ/Địa Chỉ Liên Lạc(Dùng địa chỉ **an toàn**):

_____

Số, Tên Đường, Số Căn Hộ *(nếu áp dụng)*

_____

Thành Phố Quận Tiểu Bang Vùng

Số Điện Thoại/Số Điện Thoại Liên Lạc _____ (Dùng số liên lạc **an toàn**)

Ngày Sinh _____(Xem hộp ở dưới)____ Tuổi_____ Chủng Tộc/Dân tộc _____

Cao _____ Nặng _____ Màu Mắt _____ Màu Tóc _____

***__Bị Đơn sẽ nhận được một bản sao của thông tin này.__ Nếu bạn không muốn Bị Đơn biết địa chỉ nơi bạn cư ngụ hay số điện thoại, nên dùng địa chỉ an toàn để liên lạc trong tiểu bang mà bạn đang cư ngụ hay số điện thoại an toàn để liên lạc Tòa Án và Cảnh Sát Quận có thể liên lạc nếu cần thiết. Xin vui lòng kiểm tra thư ở địa chỉ này thường xuyên.

Bạn sẽ cần phải điền đơn Yêu Cầu Tách Rời Bảo Vệ Tin Tức Cá Nhân và một Tờ Giấy Tách Rời Thông Tin nếu bạn không muốn để một vài thông tin nào đó ("Bảo Vệ Tin Tức Cá Nhân") trên đơn này. Tin tức có thể được bảo vệ gồm có ngày sinh. Nếu không thì tin tức đó sẽ phải điền trong đơn này, bạn nên chú ý rằng tin tức đó đã được cung cấp riêng chiếu theo UTCR 2.100. Bạn có thể hỏi thư ký tòa án làm cách nào để xin các đơn mà bạn cần.

BỊ ĐƠN: _____ ☐ Nữ ☐ Nam

Tên

Địa Chỉ Nơi Cư Ngụ _____

Số Điện Thoại _____

Ngày Sinh _____ Tuổi _____ Chủng Tộc/Sắc Tộc _____

Cao _____ Nặng _____ Màu Mắt _____ Màu Tóc _____

XIN VUI LÒNG ĐIỀN TIN TỨC NÀY ĐỂ GIÚP TỐNG ĐẠT LỆNH BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC

Đa số tôi có thể dễ tìm Phía Bên Kia ở đâu?

☐ Nơi Cư Ngụ Giờ Nào _____ Địa chỉ _____

☐ Sở Làm Việc Giờ Nào _____ Địa chỉ _____

☐ Nơi khác Giờ Nào _____ Địa chỉ _____

Diễn Tả Về Chiếc Xe _____

Có cái gì về đặc điểm, hành vi quá khứ hay tình hình hiện tại chỉ ra rằng anh hay chị đó có thể là một mối **nguy hiểm** cho những người khác không? Tới chính anh/chị? GIẢI THÍCH: _____

_____

Phía bên kia có **vũ khí hay có quyền truy cập đến vũ khí** không? GIẢI THÍCH: _____

_____

Phía bên kia có bao giờ bị bắt hay bị kết tội **hung dữ** không? GIẢI THÍCH: _____

_____

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

_____	)	Số Vụ _____
☐ Nguyên đơn	)	
☐ Nguyên đơn-	)	
Phụ huynh/Người Giám Hộ của Trẻ Vị Thành Niên	)	
☐ _____	)	
(Tên của Trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ)	)	
(nguyên tên)	)	**ĐƠN THỈNH CẦU GIA HẠN LỆNH**
k.	)	**BẢO VỆ LẠM DỤNG TÌNH DỤC**
	)	(Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục)
_____	)	
Bị đơn	)	
(nguyên tên của người bị cấm)	)	

THÔNG BÁO CHO NGUYÊN ĐƠN

Bạn phải thành thật cung cấp đầy đủ tin tức. Nếu không, tòa án có thể bãi bỏ lệnh cấm của bạn và có thể phạt bạn tội khinh thường tòa án.

THÔNG BÁO CHO NGUYÊN ĐƠN

Bạn có thể giữ lại vài thông tin ("tin tức cá nhân được bảo vệ") ra khỏi những văn bản mà bạn nộp hay đề trình cho tòa án. Thay vì vậy bạn có thể cung cấp tin tức đó trong Tờ Giấy Tách Riêng Thông Tin. "Tin Tức Cá Nhân Được Bảo Vệ" gồm có số an sinh xã hội; ngày tháng năm sinh, tên chính thức trước đây, số bằng lái xe. Đồng thời cũng áp dụng tới tin tức về một bên hay con em của một bên. Trong Đơn Thỉnh Cầu này, nơi các tin tức được bảo vệ cần phải điền vào, bạn có thể cung cấp các tin tức đó vào Tờ Giấy Tách Riêng Thông Tin chiếu theo **UTCR 2.100**

Tôi là Nguyên Đơn và những tin tức tôi nói sau đây là sự thật:

1. Tôi hợp lý lo sợ cho sự an toàn tới tính mạng nếu như Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục không được cho gia hạn tại vì: *(cho biết tại sao bạn sợ nếu Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục không được cho gia hạn. QUAN TRỌNG: Nếu có các hành động lạm dụng mới, Thẩm Phán sẽ muốn biết. Bạn không cần phải chứng minh hành động lạm dụng tình dục mới kể từ ngày Lệnh Bảo Vệ Lạm Dụng Tình Dục chính đã được cấp.)*

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Tôi xin tòa án cấp cho Lệnh gia hạn Lệnh Bảo Vệ trong vụ này đã được chính gốc ký vào (ngày của lệnh *chính*) _____, 20_____ cho thời hạn là một năm, và tiếp tục số tiền thế chân đã đặt ra trong lệnh bảo vệ chính hay một số tiền nào đó nếu như tòa thấy thích hợp.

Tôi xin cam đoan rằng những lời khai trên là đúng với sự hiểu biết và niềm tin của tôi. Tôi hiểu điều này sẽ được dùng để sử dụng làm bằng chứng tại tòa và phải chịu hình phạt nếu khai gian.

_____ _____

Ngày Chữ Ký của Nguyên Đơn

_____

In hay Đánh Máy Tên của Nguyên Đơn

Giấy Chứng Nhận Chuẩn Bị Văn Bản. Bạn được yêu cầu phải thành thật điền đầy đủ giấy chứng nhận này liên quan tới văn bản mà bạn nộp lên với Tòa Án. Đánh dấu vào các hộp và điền vào chỗ trống có áp dụng:

☐ Tôi tự chọn văn bản này và tôi đã điền mà không có trả tiền cho ai để giúp đỡ.

☐ Tôi đã trả tiền hay sẽ trả tiền cho _____ để giúp chuẩn bị đơn này.

Nộp lên bởi:

_____

In Tên, ☐ Nguyên Đơn ☐ Luật Sư của Nguyên Đơn ☐ Số OSB (*nếu áp dụng)*

_____

Địa Chỉ hay Địa Chỉ để Liên Lạc Thành Phố, Tiểu Bang, Vùng Điện Thoại hay Điện Thoại để Liên Lạc
Dùng Địa Chỉ Liên Lạc An Toàn Dùng Số Liên Lạc An Toàn